



Rapport annuel de la Ville d'Ottawa 2011

Message du maire

Août 2012

Le rapport annuel 2011 de la Ville d'Ottawa le confirme : nous bâtissons notre avenir sur des bases solides. Je suis heureux de dire que nous offrons les services auxquels nos résidents s'attendent d'une manière prudente et responsable, et que notre cote de solvabilité a été reconfirmée pour refléter nos pratiques de gestion financière sensées. Ce sont les efforts constants des conseillers et du personnel de la Ville, qui travaillent chaque jour auprès de nos résidents partout dans la ville, qui ont permis ces réussites.



L'année 2011 a été une année faste pour la Ville d'Ottawa, qui a reçu de nombreuses distinctions. Ainsi, le magazine *MoneySense* a décerné à la Ville d'Ottawa le titre de meilleur endroit où vivre au Canada pour la troisième année consécutive. Une fois de plus, le ministère de l'Environnement de l'Ontario a reconnu la qualité de notre eau potable, l'une des eaux les plus sûres du monde. Le *Globe and Mail* a placé Ottawa parmi les 100 meilleurs employeurs du Canada. Enfin, Ottawa figure parmi les 15 villes où la qualité de vie est la plus élevée dans le monde selon l'enquête 2011 sur la qualité de vie de Mercer.

À l'automne 2011, j'ai eu le plaisir de tenir le tout premier Sommet sur les aînés à l'hôtel de ville. Cette activité nous a donné une excellente occasion de réfléchir et d'entamer la planification en ce qui concerne les besoins de services de notre population vieillissante. Cette réflexion nous mènera à l'adoption de notre Plan relatif aux personnes âgées plus tard cette année. En outre, nous avons lancé notre projet pilote de voies cyclables séparées au centre-ville, le premier en Ontario. Nous avons continué de progresser dans la préparation de notre avenir par d'ambitieux projets d'infrastructure comme la revitalisation du parc Lansdowne, le Plan d'action de la rivière des Outaouais, la mise sur pied d'*Ottawa, on se déplace* et le travail préparatoire pour la construction du nouveau réseau de transport en commun rapide.

Il existe de nombreuses bonnes raisons d'être fiers de la ville où nous vivons et de ce que nous accomplissons ensemble. Ottawa, une magnifique capitale du G8, est non seulement un milieu de vie sûr, propre et dynamique offrant une excellente qualité de vie, mais aussi une ville d'une grande richesse culturelle et patrimoniale, sise dans un cadre naturel où les possibilités de loisirs sont infinies.

C'est pour moi un privilège d'être le maire d'une des meilleures villes du monde où vivre, travailler, investir, s'amuser et élever une famille. J'encourage donc chacun de vous à prendre un instant pour lire le présent rapport annuel afin d'en apprendre davantage sur cette ville où nous résidons.

Veillez agréer mes salutations les plus sincères.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jim Watson'. The signature is stylized and cursive.

Jim Watson
Maire d'Ottawa

Rapport annuel de 2011 – Message du directeur municipal

Août 2012

J'ai l'immense plaisir de présenter le rapport annuel 2011 de la Ville d'Ottawa, rapport qui témoigne de la situation financière robuste de la Ville en dépit des difficultés économiques qui ont secoué l'année 2011 à l'échelle locale et mondiale.

Les états financiers vérifiés dressent le portrait d'une ville jouissant d'une situation financière caractérisée par l'augmentation du solde de trésorerie, la préservation des réserves et des frais de service de la dette raisonnables. Les excellentes notes de crédit de la ville ont également été reconfirmées par l'agence Moody's Investors Service, qui lui accorde une note Aaa avec perspective stable, et l'agence Standard and Poor's, qui renouvelle sa note AA+ avec perspective stable.

Bien que le niveau de la dette ait augmenté, il reste proportionnel aux actifs. Il se situe également bien en deçà des paramètres prudents établis par le Conseil municipal et reste entièrement attribuable au capital d'infrastructure.

Du fait que la Ville compte plus de 920 000 habitants et quelque 125 secteurs d'activité, la prestation de services aux résidents exige des efforts constants. Face à un taux de croissance supérieur à celui du Canada et de l'Ontario, le Conseil et le personnel municipaux ont la lourde responsabilité de répondre aux besoins et aux attentes de la population actuelle tout en ménageant nos précieuses ressources pour les générations futures.

Le remarquable bilan dont témoigne le rapport financier de 2011 et que vient renforcer la confirmation de nos notes de crédit montre clairement que le Conseil et le personnel se sont engagés à assurer une gestion des finances responsable et respectueuse de l'argent des contribuables.

Il y a quelques mois, la Ville d'Ottawa a eu le privilège de se classer parmi les 100 meilleurs employeurs du Canada à l'issue du rigoureux sondage annuel organisé par le quotidien *The Globe and Mail*. Fruit d'une évaluation indépendante objective, ce classement rend hommage à une culture où les employés s'attachent à donner le meilleur d'eux-mêmes pour servir les citoyens d'Ottawa et réaliser les priorités du mandat que s'est donné le Conseil.

Nous sommes extrêmement fiers des services que nous fournissons à nos résidents et nous aspirons constamment à repousser les normes d'excellence que nous nous sommes fixées. Nous nous sentons honorés d'être au service des résidents d'Ottawa.

Sincères salutations,



Le directeur municipal,
Kent Kirkpatrick



Analyse des états financiers de 2011

INTRODUCTION

Le rapport financier annuel de 2011 de la Ville d'Ottawa comprend les états financiers consolidés audités préparés conformément aux principes et aux normes établis par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, tel qu'il est exigé par la *Loi sur les municipalités* de l'Ontario.

Il incombe à l'administration de la Ville d'Ottawa de préparer l'analyse des états financiers. Cette analyse doit être lue avec les états financiers consolidés audités et les tableaux financiers et statistiques.

L'analyse des états financiers présente aux parties prenantes la façon dont les ressources financières confiées à la Ville sont gérées pour fournir des infrastructures et des services municipaux, ainsi que les enjeux importants qui ont eu une incidence sur les résultats de 2011 ou qui pourraient en avoir une sur les résultats futurs.

ENVIRONNEMENT ÉCONOMIQUE

Tel qu'illustré par les statistiques présentées ci-dessous, la Ville d'Ottawa a connu un léger recul en 2011 en ce qui concerne les mises en chantier et les permis de construire à la suite d'une forte réaction au ralentissement économique mondial en 2009.

Aux 31 décembre 2011 avec informations comparatives de 2010.

Environnement Économique	2011	2010	% Variation
Population	927,118	917,570	1.04%
Mises en chantier – secteur résidentiel ²	5,521	6,046	(8.7%)
Valeur des permis de construire émis (en millions)	1,819	1,922	(5.36%)
Inflation, augmentation annuelle de l'IPC (%) ¹	3.0	2.6	15.38%
Taux de chômage (%) ¹	5.6	6.5	(13.85%)

¹⁾ *Statistique Canada*

²⁾ *Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)*

À la fin de 2011, la population de la Ville d'Ottawa était estimée à 927 118 habitants, soit une augmentation de 13,9 % depuis 2001. Ce taux de croissance est plus élevé que celui du Canada (11,2 %) et que celui de l'Ontario (12,4 %). Ottawa représente environ les trois quarts de la population de la grande région d'Ottawa-Gatineau, dont la population totale s'élève à près de 1,4 million d'habitants.

La croissance de la population devrait se poursuivre. La plus récente projection du taux de croissance adoptée par le Conseil en novembre 2007 est de 11,2 % entre 2011 et 2021, pour une population de 1 031 300 habitants. La croissance de la population d'Ottawa est en grande partie attribuable à l'immigration.

PERSPECTIVES

L'incertitude économique mondiale a eu une incidence moins marquée sur les indicateurs démographiques et économiques de la Ville que sur ceux de la province et du pays. L'économie d'Ottawa continue de se raffermir dans un contexte de taux d'intérêt faibles, même si certains indicateurs montrent des signes de ralentissement. Les mises en chantier dans le secteur résidentiel étaient à la baisse en 2011. Bien que le taux de chômage se soit amélioré en 2011, il reste à déterminer quelles seront les répercussions que les programmes de restrictions du gouvernement fédéral auront sur l'économie locale en 2012.

La Ville a établi des relations constructives avec les autres ordres de gouvernement et le secteur privé afin d'obtenir un financement durable pour fournir l'infrastructure municipale nécessaire au soutien d'une économie saine aux échelles locale, provinciale et nationale. Le financement soutenu provenant de la taxe sur l'essence, conjugué aux engagements fédéral et provincial visant à aider la Ville à financer son programme de train léger sur rail, permettra d'assurer la mise en place de l'infrastructure requise pour répondre aux besoins en transport en commun des résidents. De la même façon, les ententes de partenariat avec des partenaires locaux permettront de réaménager le parc Lansdowne, ce qui rehaussera le profil national de la Ville en offrant un lieu pour la tenue d'importants événements sportifs et événements de divertissement.

FAITS SAILLANTS FINANCIERS

Aux 31 décembre 2011 avec informations comparatives de 2010 (*en milliers de dollars*)

Situation Financière Consolidée	2011	2010
A. Actifs financiers	\$ 1 789 660	\$ 1 615 252
B. Passifs financiers	2 887 578	2 666 907
C. Dette nette	(1 097 918)	(1 051 655)
D. Actifs non financiers	11 391 671	10 924 309
E. Surplus accumulé (C + D)	\$ 10 293 753	\$ 9 872 654

Les actifs financiers ont augmenté d'environ 174 millions de dollars, en raison surtout de la hausse d'environ 210 millions de dollars de la trésorerie et des placements et d'une augmentation de 9 millions de dollars de l'investissement dans les sociétés d'État, le tout contrebalancé par une réduction d'environ 45 millions de dollars des débiteurs.

L'accroissement des passifs financiers de 221 millions de dollars comprend une hausse de 256 millions de dollars de la dette nette à long terme et de 33 millions de dollars des avantages sociaux futurs et des ententes sur les pensions de retraite, le tout contrebalancé par une réduction de 43 millions de dollars des produits reportés et d'environ 25 millions de dollars des autres passifs financiers. La dette nette à long terme a été augmentée afin de soutenir le programme d'immobilisations corporelles de la Ville dans un contexte soutenu de faibles taux d'intérêt. Le contexte de faibles taux d'intérêt a aussi contribué à une baisse du taux d'actualisation, ce qui a fait augmenter les passifs au titre des avantages sociaux futurs et des ententes sur les pensions de retraite. La baisse des produits reportés reflète les dépenses affectées au programme d'immobilisations corporelles financé par la taxe sur l'essence et d'autres transferts du gouvernement.

Le surplus accumulé de la Ville a progressé de 421 millions de dollars, comme le montre la hausse de 467 millions de dollars des actifs non financiers (immobilisations corporelles), déduction faite de l'augmentation de 46 millions de dollars de la dette nette.

SURPLUS ACCUMULÉ ET RÉSERVES ET FONDS DE RÉSERVE

Les réserves et les fonds de réserve sont une composante du surplus accumulé. En 2011, les réserves et les fonds de réserve ont diminué d'environ 20 millions de dollars en raison surtout des dépenses plus élevées liées aux programmes de rénovation et de réaménagement ayant une incidence sur les fonds de réserve de la Société de logement communautaire d'Ottawa.

SURPLUS ACCUMULÉ

Aux 31 décembre avec informations comparatives de 2010 (*en milliers de dollars*)

Surplus	2011	2010
Investi dans les immobilisations corporelles ¹	\$ 10 051 129	\$ 9 598 520
Non financé - Avantages sociaux	(408 056)	(375 772)
Non financé - Coûts liés aux activités de fermeture des décharges contrôlées	(8 761)	(11 108)
Non financé - Divers	(42 524)	(51 948)
Total du surplus	9 591 788	9 159 692
Réserves constituées par le Conseil	\$ 3 992	\$ 609

Fonds de réserves constituées par le Conseil pour répondre à des besoins spécifiques

	2011	2010
Fonds de dotation	\$ 185 008	\$ 195 105
Transport et services environnementaux	101 159	91 111
Logements sociaux et services de garde d'enfants	34 360	50 833
Remboursement d'une dette	2 854	7 631
Remplacement d'équipement	6 082	5 902
Assurance	2 155	2 138
Avantages sociaux	6 119	5 997
Divers	8 468	11 130
Total des fonds de réserve	346 205	369 847
Quote-part du bénéfice de sociétés d'État	351 768	342 506
Surplus accumulé	\$ 10 293 753	\$ 9 872 654

¹⁾ Le placement net dans des immobilisations correspond à la valeur comptable nette des immobilisations moins la tranche de la dette relative à ces actifs.

REVUE DE L'ANALYSE FINANCIÈRE

Comparaison au budget - Produits

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 (*en milliers de dollars*)

Produits – Comparaison entre les produits prévus au budget et les produits réels	Budget 2011	Réels 2011	Favourable/ (Défavorable)
Taxes disponibles pour les besoins de la municipalité	\$ 1 405 168	\$ 1 407 982	\$ 2 814
Redevances et frais d'utilisation	712 287	718 799	6 512
Subventions gouvernementales	659 909	672 598	12 689
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	202 319	202 319	0
Contributions des promoteurs	124 224	124 224	0
Revenu de placement	31 159	32 912	1 753
Amendes et pénalités	27 182	24 775	(2 407)
Autres produits	17 430	15 276	(2 154)
Quote-part du bénéfice de sociétés d'État	24 716	26 762	2 046
Total des produits	\$ 3 204 394	\$ 3 225 647	\$ 21 253

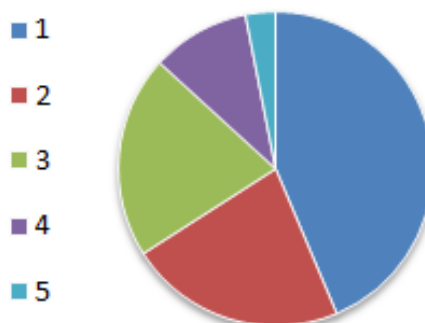
Les **redevances et frais d'utilisation** ont été plus élevés que le montant prévu au budget, en partie du fait d'une hausse du prix des produits de base relatif aux matériaux recyclés. En outre, l'augmentation de l'achalandage du transport en commun a contribué à une augmentation des tarifs par rapport à ceux prévus au budget.

Le montant des **subventions gouvernementales** a dépassé le montant prévu au budget, du fait notamment d'un financement accru pour absorber la hausse des charges liées aux services paramédicaux et aux programmes de services sociaux.

Sources de produits

(*en milliers de dollars*)

	\$	%
Taxes disponibles pour les besoins de la municipalité	1 407 982	44%
Redevances et frais d'utilisation	718 799	22%
Subventions gouvernementales	672 598	21%
Contributions des promoteurs et immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	326 543	10%
Divers	99 725	3%
Total des produits	3 225 647	100%



Comparaison au budget - Charges

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 (*en milliers de dollars*)

Charges – Comparaison entre les charges prévues au budget et les charges réelles

	Budget 2011	Réels 2011	Favourable/ (Défavorable)
Affaires gouvernementales	\$ 100,342	\$ 103,396	\$ (3,054)
Protection de la personne et de la propriété	491,669	495,983	(4,314)
Route, circulation et services de stationnement	302,509	280,309	22,200
Transport en commun	446,396	456,229	(9,833)
Services environnementaux	301,356	287,044	14,312
Services de santé	146,876	146,810	66
Services sociaux et familiaux	404,226	408,821	(4,595)
Logements sociaux	248,016	246,254	1,762
Services récréatifs et culturels	262,538	270,649	(8,111)
Planification et développement	110,258	109,053	1,205
Total des charges	\$ 2,814,186	\$ 2,804,548	\$ 9,638

Les coûts liés à la **route, à la circulation et aux services de stationnement** ont été inférieurs à ceux prévus au budget, en raison d'une baisse des coûts d'entretien associée à un hiver doux.

Les charges liées au **transport en commun** ont été plus élevées que prévu au budget, en raison surtout d'une augmentation des coûts de consommation de carburant et de rémunération.

Les charges liées aux **services environnementaux** ont été inférieures à celles prévues au budget, en raison des postes à pourvoir au début de l'exercice.

Produits – Comparaison entre les produits réels de l'exercice et les produits réels de l'exercice précédent

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 avec informations comparatives de 2010 (en milliers de dollars)

Produits – Comparaison entre les produits réels de l'exercice et les produits réels de l'exercice précédent	Réels 2011	Réels 2010	Augmentation / (diminution)
Taxes disponibles pour les besoins de la municipalité	\$ 1 407 982	\$ 1 358 107	\$ 49 875
Redevances et frais d'utilisation	718 799	691 768	27 031
Subventions gouvernementales	672 598	871 536	(198 938)
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports	202 319	206 350	(4 031)
Contributions des promoteurs	124 224	136 031	(11 807)
Revenu de placement	32 912	30 285	2 627
Amendes et pénalités	24 775	25 709	(934)
Autres produits	15 276	26 630	(11 354)
Quote-part du bénéfice de sociétés d'État	26 762	30 522	(3 760)
Total des produits	\$ 3 225 647	\$ 3 376 938	\$ (151 291)

Les **taxes disponibles pour les besoins de la municipalité** ont été plus élevées en raison d'une augmentation de 2,45 % de l'impôt foncier sur tous les biens immobiliers de la Ville et de l'incidence de la croissance de l'assiette de l'impôt foncier.

Les **redevances et frais d'utilisation** ont augmenté en partie du fait des produits plus élevés liés au réseau de transport en commun. Le transport en commun a connu une augmentation de l'achalandage en 2011, atteignant un niveau record de 103,5 millions de déplacements, ce qui a eu une incidence positive de 12 millions de dollars sur les produits liés au transport en commun. Pour le reste, l'augmentation est attribuable essentiellement à une montée de 8 % des frais supplémentaires au titre des services d'eau et d'égouts

Les **subventions gouvernementales** ont diminué principalement en raison de la fin du programme de relance fédéral et provincial en mars 2011. Les produits connexes dans le cadre du programme fédéral et provincial de la taxe sur l'essence et du financement ponctuel réduit au chapitre d'autres ententes de partage des coûts ont contribué à une réduction globale du financement public au titre des immobilisations corporelles d'environ 216 millions de dollars en 2011 par rapport à celui de l'exercice précédent. Cette réduction a été en partie annulée par une augmentation du financement pour accroître des initiatives de croissance liées aux services paramédicaux, aux services de santé publique et aux services sociaux et familiaux d'un montant totalisant environ 17 millions de dollars.

Les **contributions des promoteurs**, constatées en tant que produits durant l'exercice 2011, font état de la diminution des dépenses liées aux projets de croissance durant l'exercice. La diminution est principalement sentie dans les secteurs du transport en commun, du réseau d'aqueduc et des routes. Les montants reçus au chapitre des contributions des promoteurs sont constatés à titre de

produits reportés jusqu'à l'exercice où les dépenses connexes sont engagées, pour être alors comptabilisés en tant que produits.

Le **revenu de placement** s'est accru par rapport à 2010 en raison des soldes de trésorerie plus élevés et des rendements de placements supérieurs des obligations et des placements sur le marché monétaire attribuables au redressement de l'économie.

Les **autres produits** ont diminué du fait principalement de la baisse du nombre de projets d'immobilisations corporelles financés au comptant plutôt qu'au moyen des produits tirés des espaces verts.

Charges – Comparaison entre les charges réelles de l'exercice et les charges réelles de l'exercice précédent

Pour l'exercice clos le 31 décembre 2011 avec informations comparatives de 2010 (en milliers de dollars)

Charges – Comparaison entre les charges réelles de l'exercice et les charges réelles de l'exercice précédent	Réels 2011	Réels 2010	Augmentation / (diminution)
Affaires gouvernementales	\$ 103 396	\$ 107 933	\$ (4 537)
Protection de la personne et de la propriété	495 983	460 265	35 718
Routes, circulation et services de stationnement	280 309	273 014	7 295
Transport en commun	456 229	501 207	(44 978)
Services environnementaux	287 044	271 240	15 804
Services de santé	146 810	132 804	14 006
Services sociaux et familiaux	408 821	411 803	(2 982)
Logements sociaux	246 254	235 399	10 855
Services récréatifs et culturels	270 649	271 469	(820)
Planification et développement	109 053	53 942	55 111
Total des charges	\$ 2 804 548	\$ 2 719 076	\$ 85 472

Les dépenses liées à la **protection de la personne et de la propriété** ont augmenté en raison de la croissance découlant de la dotation en personnel de deux nouvelles casernes de pompiers et de la rémunération liée au règlement de contrats sur le plan des services policiers.

Les charges liées au **transport en commun** ont diminué en 2011 par rapport à celles de 2010 en raison surtout des ajustements au titre des exercices antérieurs relativement à l'amortissement, à la perte sur cession et à la réduction de valeur des actifs.

Les charges liées aux **services environnementaux** ont augmenté en raison surtout des litiges, ainsi que des réparations d'urgence des conduites d'eau principales et des augmentations de l'inflation au chapitre des matériaux et des services.

Les charges liées à la **planification et au développement** ont augmenté principalement en raison d'une perte ponctuelle imputable au changement de vocation d'un lot vendu au cours de l'exercice.

Charges

(en milliers de dollars)

	\$	%
Affaires gouvernementales	\$ 103 396	4%
Protection de la personne et de la propriété	495 983	18%
Routes, circulation et services de stationnement	280 309	10%
Transport en commun	456 229	16%
Services environnementaux	287 044	10%
Services de santé	146 810	5%
Services sociaux et familiaux	408 821	15%
Logements sociaux	246 254	9%
Services récréatifs et culturels	270 649	10%
Planification et développement	109 053	4%
Total des charges	\$ 2 804 548	100%

■ 1

■ 2

■ 3

■ 4

■ 5

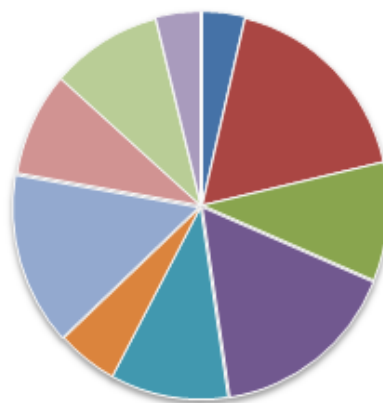
■ 6

■ 7

■ 8

■ 9

■ 10



DETTE À LONG TERME NETTE

La Ville d'Ottawa est notée par deux agences internationales : Moody's Investors Service et Standard & Poor's. Moody's a attribué à la Ville une note de Aaa, soit la note la plus élevée, que la Ville maintient d'ailleurs depuis 1975. Quant à Standard & Poor's (S&P), elle a attribué à la Ville une note stable de AA+.

La politique de financement d'immobilisations approuvée par le Conseil permet à la Ville de fournir des immobilisations additionnelles telles que des routes, des réseaux d'aqueduc et d'égouts, des édifices et une infrastructure de transport en commun qui seront financés à long terme par les contribuables qui utilisent ces immobilisations. Cette politique est conforme aux réglementations provinciales exigeant que les immobilisations financées au moyen de dette aient une durée de vie utile au moins aussi longue que la durée de la dette.

Au cours de 2011, la Ville a pris des dispositions de financement à long terme d'un montant total de 331 millions de dollars selon diverses échéances pouvant atteindre 30 ans, à des taux d'intérêt variant de 1,1 % à 4,6 %. Le produit a servi au financement de divers projets d'immobilisations, dont la construction et la remise en état importante de ponts, de l'édifice des archives, du centre des congrès d'Ottawa, des travaux routiers, des conduites d'eau sur l'île Lemieux et de divers projets de traitement des eaux usées. En plus d'émettre des débentures sur les marchés des capitaux, la Ville a conclu un accord de prêt de 25 millions de dollars avec une banque canadienne, a pris des dispositions de financement au montant de 23,7 millions de dollars avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans le cadre du Programme de prêts pour les infrastructures municipales et a reçu du financement au montant de 50 millions de dollars de la Société ontarienne des infrastructures et de l'immobilier. Tous les détails de ces émissions de débentures ont été communiqués au Conseil conformément à sa politique sur les emprunts et le financement.

Le niveau d'endettement est surveillé attentivement pour veiller au bien-être financier continu de la Ville selon les principes du cadre financier tel qu'il a été approuvé par le Conseil en 2007. Voici deux des cibles clés établies par le Conseil à l'égard desquelles le trésorier doit faire rapport annuellement :

- 1) «Les paiements de capital et d'intérêts sur la dette financée par les recettes fiscales et tarifaires ne doivent pas dépasser 7,5 % des produits générés par la Ville».
- 2) «L'augmentation du service de la dette dans le cas de projets non anciens pour une année donnée ne sera pas supérieure à 0,25 % de l'impôt foncier».

Pour ce qui est de la première cible, le total des paiements de capital et d'intérêts en 2011 pour la dette à long terme s'est élevé à 122,8 millions de dollars, ce qui représente 5,2 % des produits générés par la Ville. Ceux-ci comprennent tous les produits présentés à l'état des résultats consolidé, à l'exception des subventions gouvernementales et des immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports.

Pour ce qui est de la deuxième cible, les projets non anciens désignent les travaux d'immobilisations associés à la remise en état et au renouvellement des infrastructures existantes de la Ville ainsi qu'à la construction de nouvelles infrastructures pour faire face aux pressions de la croissance. Le service de la dette relative à ces projets respecte la cible déjà mentionnée.

IMMOBILISATIONS CORPORELLES

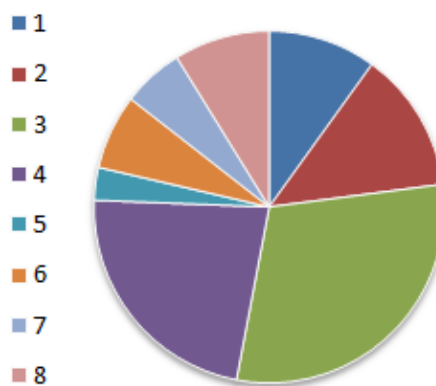
Les immobilisations corporelles représentent un placement important pour la Ville, et l'information connexe est essentielle aux fins de la gestion, de la reddition de comptes, de l'établissement des coûts et de l'élaboration de plans de gestion des immobilisations. Les immobilisations sont évaluées au coût historique à la date d'acquisition ou de construction et sont amorties sur leur durée de vie utile. La valeur comptable nette résiduelle de ces actifs représente la valeur des immobilisations qui seront disponibles pour répondre aux besoins des générations futures.

Les immobilisations corporelles de la Ville comprennent surtout l'infrastructure d'aqueduc et d'égouts, les terrains, les routes, les biens immobiliers ainsi que la machinerie et les immobilisations de production.

Immobilisations corporelles

(en milliers de dollars)

	\$ NBV	%
Bâtiments et améliorations	1,126,348	10%
Routes	1,474,571	13%
Aqueduc / eaux usées	3,411,836	30%
Terrains	2,569,875	23%
Améliorations foncières	342,625	3%
Machinerie et immobilisations de ..	784,990	7%
Véhicules	640,146	6%
Actifs en cours de construction	998,236	8%
Total immobilisations corporelles	11,348,627	100%



RAPPORT DE LA DIRECTION

La responsabilité de l'intégrité, de la pertinence et de la comparabilité des données présentées dans les états financiers consolidés ci-joints incombe à la direction.

Les états financiers consolidés sont dressés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus établis par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés. Ils comprennent nécessairement certains montants fondés sur les estimations les plus probables et le jugement de la direction. Les données financières présentées ailleurs dans le présent rapport correspondent à celles présentées dans les états financiers.

Pour s'acquitter de sa responsabilité, la direction procède à des contrôles de la comptabilité, du budget et à d'autres contrôles afin de fournir l'assurance raisonnable que les opérations sont dûment autorisées, que les actifs sont bien comptabilisés et protégés et que la documentation financière est fiable pour la préparation des états financiers.

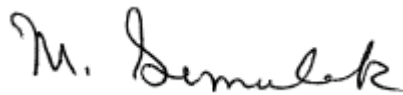
Le bureau du vérificateur général relève directement du Conseil municipal, et, sur une base de permanence, il accomplit son programme d'audit afin de s'assurer que les contrôles internes et leur application sont examinés et que l'information financière est testée et auditée de façon indépendante.

Le Conseil municipal exerce ses responsabilités à l'égard de la présentation de l'information financière par l'intermédiaire de son sous-comité d'audit et de son comité des finances et du développement économique.

Ernst & Young s.r.l./s.e.n.c.r.l., comptables agréés, ont été nommés par le Conseil municipal pour exprimer une opinion sur les états financiers consolidés de la Ville. Leur rapport suit la présente.



Kent Kirkpatrick
Directeur municipal



Marian Simulik
Trésorière

Ottawa, Canada
Le 14 juin 2011

2011 Tableaux financiers et statistiques – Non audité

Produits par source - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Produits par source	2007	2008	2009	2010	2011
Taxes disponibles pour les besoins de la municipalité	\$ 1 143 891	\$ 1 229 794	\$ 1 286 044	\$ 1 358 107	\$ 1 407 982
Redevances et frais d'utilisation	2007	2008	2009	2010	2011
Administration générale	13 904	17 770	18 181	18 422	17 818
Services paramédicaux	517	681	901	1 007	789
Autres services de sécurité publique	54 383	58 897	59 732	60 759	59 871
Route, circulation et services de stationnement	21 968	24 836	22 456	22 122	23 913
Transport en commun	129 916	131 273	121 710	159 539	171 567
Eau et égouts	191 797	198 824	215 205	234 790	242 794
Collecte des déchets et des articles recyclables	39 666	43 226	37 630	40 576	44 329
Logements sociaux	61 486	62 037	62 401	63 097	63 523
Parcs et services récréatifs	41 012	50 566	52 803	55 670	55 058
Planification et développement	8 203	8 006	8 567	11 248	13 694
Soins de longue durée	14 908	15 229	15 605	15 738	15 858
Divers	9 666	6 652	8 159	8 800	9 585
Total Redevances et frais d'utilisation	587 426	617 997	623 350	691 768	718 799
Produits par source	2007	2008	2009	2010	2011
Subventions gouvernementales	505 763	470 948	471 419	871 536	672 598
Immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports¹	0	0	145 296	206 350	202 319
Contributions des promoteurs	76 461	71 840	81 392	136 031	124 224
Revenu de placement	51 949	50 108	26 071	30 285	32 912
Amendes et pénalités	23 062	23 797	23 567	25 709	24 775
Autres produits	10 883	14 078	14 810	26 630	15 276
Quote-part du bénéfice de sociétés d'État	27 298	48 756	29 414	30 522	26 762
Produits	695 416	679 527	791 969	1 327 063	1 098 866
Total Produits	\$ 2 426 733	\$ 2 527 318	\$ 2 701 363	\$ 3 376 938	\$ 3 225 647

1] Conformément aux règlements du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public («CCSP»), l'état des résultats comprend les immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports depuis 2009.

Charges par fonction - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Charges par fonction	2007 ^[2]	2008 ^[2]	2009 ^[3]	2010	2011
Affaires gouvernementales ¹	\$ 135 322	\$ 132 191	\$ 104 799	\$ 107 933	\$ 103 396
Protection de la personne et de la propriété	408 461	427 651	440 858	460 265	495 983
Route, circulation et services de stationnement	254 207	323 794	261 529	273 014	280 309
Transport en commun	373 414	417 376	419 982	501 207	456 229
Services environnementaux	284 340	319 650	254 787	271 240	287 044
Services de santé	104 991	117 083	130 898	132 804	146 810
Services sociaux et familiaux	425 490	409 081	417 554	411 803	408 821
Logements sociaux	172 803	184 521	239 302	235 399	246 254
Services récréatifs et culturels	222 497	237 283	278 456	271 469	270 649
Planification et développement	52 374	44 374	51 063	53 942	109 053
Total des charges	\$ 2 433 899	\$ 2 613 004	\$ 2 599 228	\$ 2 719 076	\$ 2 804 548

^[1] Les coûts de soutien au programme liés aux charges d'exploitation ont été affectés à d'autres fonctions au moyen des lignes directrices et des méthodologies présentées dans le Rapport d'information financière de l'Ontario.

^[2] Les exercices 2007 et 2008 comprennent le total des dépenses en immobilisations auparavant passées en charges à l'état des activités financières consolidé.

^[3] Depuis 2009, certaines dépenses en immobilisations sont présentées comme des immobilisations corporelles à l'état de la situation financière et ne figurent pas dans le tableau ci-dessus.

Réserves et fonds de réserve consolidés - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Réserves et fonds de réserve consolidés	2007	2008	2009	2010	2011
Réserves	\$ 25 934	\$ 14 721	\$ 2 422	\$ 609	\$ 3 992
Fonds de réserve					
Fonds de dotation ¹	203 827	211 337	202 380	195 105	185 008
Services de transport et services environnementaux	89 821	56 685	10 670	91 111	101 159
Logements sociaux et services de garde d'enfants	63 664	58 091	24 604	50 833	34 360
Remboursement d'une dette	19 904	16 043	11 879	7 631	2 854
Remplacement d'équipement	18 862	14 405	1 717	5 902	6 082
Assurance	3 951	3 632	4 236	2 138	2 155
Avantages sociaux	6 054	5 762	5 878	5 997	6 119
Divers	5 882	6 483	8 898	11 130	8 468
Fonds de réserve	411 965	372 438	270 262	369 847	346 205
Total des réserves et des fonds de réserve	\$ 437 899	\$ 387 159	\$ 272 684	\$ 370 456	\$ 350 197

¹⁾ Des montants de 21 253 \$ en 2011 et de 13 643 \$ en 2010 prélevés à même le fonds de dotation ont été affectés au programme d'immobilisations de la Ville.

Imposition et cotisations - revue de 5 ans (non audité)

Résidentiel (en milieu urbain)	2007	2008	2009	2010	2011
Ensemble de la municipalité	0,529338%	0,523131%	0,558213%	0,569744%	0,562050%
Prélèvement d'impôts sur le capital de la municipalité	0,000000%	0,018359%	0,010285%	0,000000%	0,000000%
Service d'incendie municipal	0,072411%	0,088906%	0,093602%	0,091666%	0,092515%
Service de police municipal	0,148423%	0,162492%	0,162402%	0,165692%	0,166392%
Transport en commun municipal	0,174257%	0,182093%	0,172878%	0,178898%	0,178706%
Aire de conservation municipale	0,006298%	0,006850%	0,007092%	0,007326%	0,006848%
Bouches d'incendie municipales	0,000000%	0,000000%	0,000000%	0,000000%	0,000000%
Éducation	0,264000%	0,264000%	0,252000%	0,241000%	0,231000%
Total des taux d'imposition résidentiels	1,194727%	1,245831%	1,256472%	1,254326%	1,237511%
Non résidentiel (commercial en milieu urbain)	2007	2008	2009	2010	2011
Ensemble de la municipalité	1,136022%	1,102941%	1,110431%	1,085344%	1,047372%
Prélèvement d'impôts sur le capital de la municipalité	0,000000%	0,038706%	0,020459%	0,000000%	0,000000%
Service d'incendie municipal	0,155403%	0,190803%	0,192516%	0,178021%	0,172400%
Service de police municipal	0,318533%	0,342589%	0,323060%	0,315637%	0,310068%
Transport en commun municipal	0,373978%	0,390793%	0,355566%	0,347431%	0,333016%
Aire de conservation municipale	0,013516%	0,014441%	0,014108%	0,013956%	0,012761%
Bouches d'incendie municipales	0,000000%	0,000000%	0,000000%	0,000000%	0,000000%
Éducation	1,747985%	1,744678%	1,650981%	1,557604%	1,472223%
Total des taux (en millions de dollars)	3,745437%	3,824951%	3,667121%	3,497993%	3,347840%

Imposition et cotisations - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Valeur cotisée	2007	2008	2009	2010	2011
Résidentiel	\$ 66 471	\$ 67 757	\$ 79 191	\$ 80 867	\$ 83 076
Pourcentage du total	76,5%	76,6%	75,3%	75,4%	75,9%
Non résidentiel	\$ 20 401	\$ 20 702	\$ 25 995	\$ 26 337	\$ 26 390
Pourcentage du total	23,5%	23,4%	24,7%	24,6%	24,1%
Total des cotisations	\$ 86 872	\$ 88 459	\$ 105 186	\$ 107 204	\$ 109 466

Imposition et cotisations - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Impôts et taxes à recevoir	2007	2008	2009	2010	2011
Impôts et taxes à recevoir au début de l'exercice	\$ 50 426	\$ 56 188	\$ 57 514	\$ 70 024	\$ 61 677
Taxes foncières	1 463 316	1 561 391	1 633 214	1 728 256	1 768 132
Éléments non imposables pour recouvrement	30 887	32 621	35 294	39 326	48 604
Pénalités	9 795	10 874	10 734	11 146	10 932
Annulation d'impôts et de taxes impayés	(32 383)	(32 721)	(38 212)	(52 684)	(61 261)
Radiation d'impôts et taxes	3 878	2 519	2 774	1 353	3 528
	\$ 1 525	\$ 1 630	\$ 1 701	\$ 1 797	\$ 1 831
Total partiel	919	872	318	421	612
Recouvrements	2007	2008	2009	2010	2011
	\$ (1 393)	\$ (1 495)	\$ (1 549)	\$ (1 658)	\$ (1 672)
Exigibles	156)	099)	293)	207)	571)
Impayés	(76 575)	(78 259)	(82 001)	(77 537)	(90 820)
Total des recouvrements	\$ (1 469 731)	\$ (1 573 358)	\$ (1 631 294)	\$ (1 735 744)	\$ (1 763 391)
Impôts et taxes à recevoir	2007	2008	2009	2010	2011
Impôts à recevoir à la fin de l'exercice	\$ 56 188	\$ 57 514	\$ 70 024	\$ 61 677	\$ 68 221
Provision pour créances douteuses	(1 690)	(2 200)	(2 250)	(2 650)	(2 200)
Impôts à recevoir à la fin de l'exercice, montant net	\$ 54 498	\$ 55 314	\$ 67 774	\$ 59 027	\$ 66 001
Pourcentage des impôts et taxes exigibles perçus (%)	95,2%	95,8%	94,9%	95,9%	94,5%
Impôts et taxes à payer en pourcentage de l'imposition de l'exercice (%)	3,7%	3,5%	4,2%	3,4%	3,7%

Placements – au coût après amortissement - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Placements	2007	2008	2009	2010	2011
Débentures de la Ville d'Ottawa	\$ 38 265	\$ 42 710	\$ 42 741	\$ 35 478	\$ 28 570
Gouvernement fédéral	133 792	255 325	177 848	125 225	208 980
Gouvernement provincial	81 756	111 729	193 316	124 906	110 834
Gouvernement municipal	116 698	117 786	135 217	117 740	114 885
Banques	128 544	129 482	78 580	86 028	262 427
Fonds de dotation	202 831	210 750	202 299	195 224	185 648
Titres de la SLCO ¹	36 875	37 820	19 459	10 864	0
Divers	54 526	34 395	42 894	42 446	32 072
Total	\$ 793 287	\$ 939 997	\$ 892 354	\$ 737 911	\$ 943 416

¹⁾ Obligations de sociétés et actions ordinaires et étrangères détenues pour la Société de logement communautaire d'Ottawa (SLCO).

Dettes à long terme nette - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Dettes à long terme nette	2007	2008	2009	2010	2011
Débentures à versements échelonnés et comportant un fonds d'amortissement	\$ 634 023	\$ 735 338	\$ 748 212	\$ 998 659	\$ 1 141 881
Contrats de prêt bancaire et contrats de taux de change	12 150	11 719	11 327	10 876	35 399
Valeur totale des dépôts dans le fonds d'amortissement qui avait été accumulée à la fin de l'exercice relativement aux débiteures comprises dans le montant susmentionné	(177 145)	(193 826)	(160 497)	(174 375)	(86 007)
Total de la dette à long terme nette	\$ 469 028	\$ 553 231	\$ 599 042	\$ 835 160	\$ 1 091 273

Dette à long terme nette par fonction - revue de 5 ans (non audité) (en milliers de dollars)

Dette à long terme nette par fonction	2007	2008	2009	2010	2011
Affaires gouvernementales ¹	\$ 32 002	\$ 24 794	\$ 21 720	\$ 19 025	\$ 16 078
Incendie	64	3 078	3 416	3 312	3 163
Police	16 404	16 601	19 450	30 756	27 430
Inspection liée à la sécurité publique	0	0	1 800	7 345	6 884
Routes	228 562	248 590	252 408	287 085	341 491
Transport en commun	57 165	80 298	121 154	225 400	258 142
Stationnement	2 152	1 395	638	245	83
Traitement des eaux usées	21 036	20 246	22 142	47 205	150 766
Approvisionnement et eau et distribution	24 388	73 065	77 606	102 633	135 361
Collecte des déchets et des articles recyclables	2 281	1 873	1 442	992	7 613
Logements sociaux	0	0	0	143	127
Parcs et services récréatifs	23 887	27 748	27 279	42 988	64 207
Bibliothèques	6 324	6 118	5 902	5 751	5 503
Planification et développement	9 120	8 025	7 156	30 060	47 158
Services sociaux et familiaux	45 643	41 400	36 929	32 220	27 267
					\$ 1 091
Total de la dette à long terme	\$ 469 028	\$ 553 231	\$ 599 042	\$ 835 160	273

¹⁾ Comprend surtout l'encours de la dette lié aux anciens locaux administratifs municipaux.

Démographie et autre information - revue de 5 ans (non audité)

Démographie	2007	2008	2009	2010	2011
Population	888 882	898 000	908 389	917 570	927 118
Ménages	360 580	365 800	371 973	377 098	382 873
Équivalents à temps plein municipaux	2007	2008	2009	2010	2011
ETP	13 788	14 320	14 559	14 774	14 947
ETP par 1 000 de population	15.5	15.9	16.0	16.1	16.1
Inflation, augmentation annuelle de l'IPC (%)¹	2007	2008	2009	2010	2011
Ottawa	1,9	2,2	0,5	2,6	3,0
Ontario	1,8	2,3	0,4	2,5	3,1
Canada	2,2	2,3	0,3	1,8	2,9
Taux de chômage (%)¹	2007	2008	2009	2010	2011
Ottawa	5,1	4,9	6,1	6,5	5,6
Ontario	6,4	6,5	9,0	8,7	7,8
Canada	6,0	6,1	8,3	8,0	7,4
L'information de logement	2007	2008	2009	2010	2011
Mises en chantier ²	6 218	6 679	5 522	6 046	5 521
Variation (%)	10,5	7,4	(17,3)	9,5	(8,7)
Maisons unifamiliales	2 722	2 715	2 228	2 035	1 957
Variation (%)	20,9	(0,3)	(17,9)	8,7	(3,9)
Prix de logements (en milliers)	273	290	305	329	345
Variation (%)	6,6	6,2	5,2	7,9	4,9
Inflation des prix des nouveaux logements ¹ (%)	1,7	3,8	1,4	4,0	1,7
Valeur des permis de construire délivrés (en millions)	\$1 892	\$1 733	\$1 796	\$1 922	\$1 819
Variation (%)	13,3	(8,4)	3,7	7,0	(5,4)

¹⁾ Statistique Canada

²⁾ Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)

³⁾ Service inter agencés d'Ottawa (SIA)